

**Zeitschrift:** La Croix-Rouge suisse  
**Herausgeber:** La Croix-Rouge suisse  
**Band:** 74 (1965)  
**Heft:** 5

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# La Croix-Rouge suisse

N° 5 74<sup>e</sup> année

Berne, 15 juillet 1965

*Dans ce numéro*

Droit des gens et protection civile

\*

Soins aux vieillards et  
malades chroniques

\*

Croix-Rouge de la Jeunesse:  
Force vive, gage d'avenir  
de la Croix-Rouge

\*

Inauguration de la  
«Casa Henry-Dunant» de Varazze

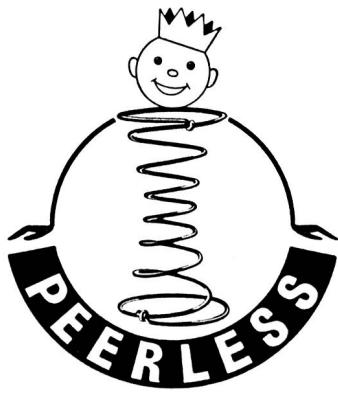
\*

Rubrique philatélique

\*

Croce Rossa nel Ticino





«Le bon lit» des  
**Fabriques PEERLESS**

Gossau

## Climatisation Ventilation

par la maison spécialisée

# STIFRAG

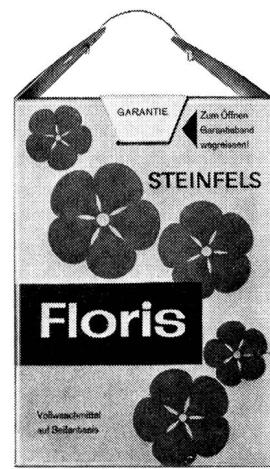
Berne 031 66 25 25  
Zurich 051 25 15 51  
Bâle 061 43 92 60  
Lausanne 021 23 74 09

# 10% d'économie



Les emballages Jumbo si pratiques avec leur anse en plastic représentent une économie de 10% par rapport aux paquets normaux. Chaque emballage Jumbo est muni d'un gobelet à mesurer **gratuit**, d'un tableau de dosage, ainsi que de 68 points Silva.

Frédéric Steinfels  
Zurich 23



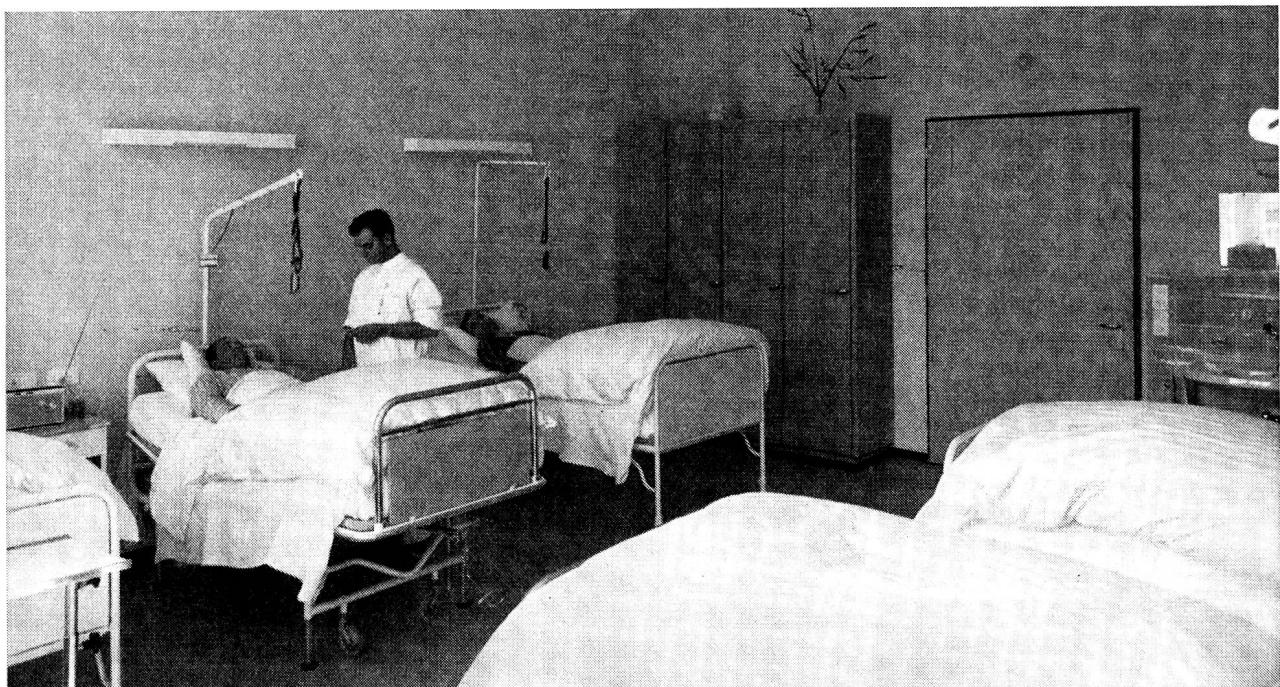
## Solutions économiques également pour la construction d'hôpitaux

### avec les pavillons Durisol pour hôpitaux

Ceux-ci sont étudiés en fonctions des besoins et des exigences de la médecine moderne et peuvent être adaptés au gré des conditions locales.

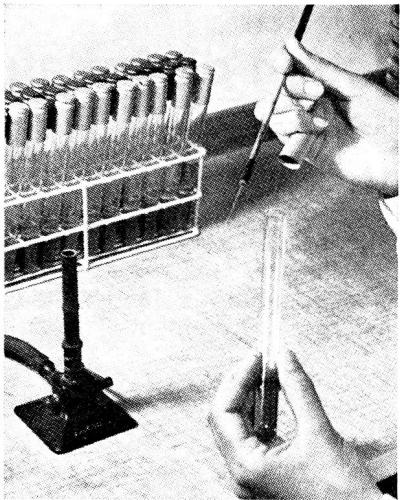
Les pavillons Durisol pour hôpitaux sont montés au moyen d'éléments préfabriqués éprouvés et livrés clé en mains dans les plus courts délais.

Nos spécialistes vous donneront volontiers tous les renseignements désirés, sans engagement.



Durisol Villmergen SA.  
Administration Badenerstr. 21  
8953 Dietikon

**Durisol**



## *Cap-o-Jest*

**La nouvelle fermeture  
pour tubes bactériologiques**

7 grandeurs, 7 coloris, inoxydable, pat.

**LÜDI & CIE. S.A. FLAWIL SG**

## **Manufacture jurassienne de plumes et duvets**

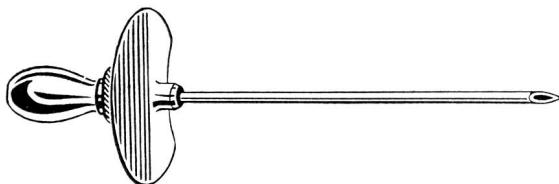
Literie confectionnée

Maison fondée en 1834

**Charles Schoppig  
Delémont** Route de Berne 4

**DELVO**

L'aiguille hypodermique suisse  
de qualité



**Fabricant: Adrien Delémont, Bienne  
Vente par le commerce spécialisé**



## **Tampons stériles pour l'hygiène mensuelle**

D'innombrables femmes savent aujourd'hui que le tampon est la solution la plus commode au problème de l'hygiène mensuelle. Cependant, beaucoup se demandent si sa protection est réellement hygiénique. A cette question absolument justifiée il y a maintenant une réponse objective: Sana-Fit steril. Les tampons Sana-Fit steril sont totalement stérilisés: la véritable protection moderne pour l'hygiène mensuelle. Les tampons Sana-Fit sont de forme parfaitement seyante. Ils sont confectionnés en Ouate de Schaffhouse absorbante, vous garantissent donc le confort et la sécurité.

### **SANA-FIT steril**

est un produit de la Fabrique internationale d'objets de pansement Schaffhouse — la première fabrique d'ouate de pansement du monde.



VFF-4

# Machine à développement automatique pour radiofilms

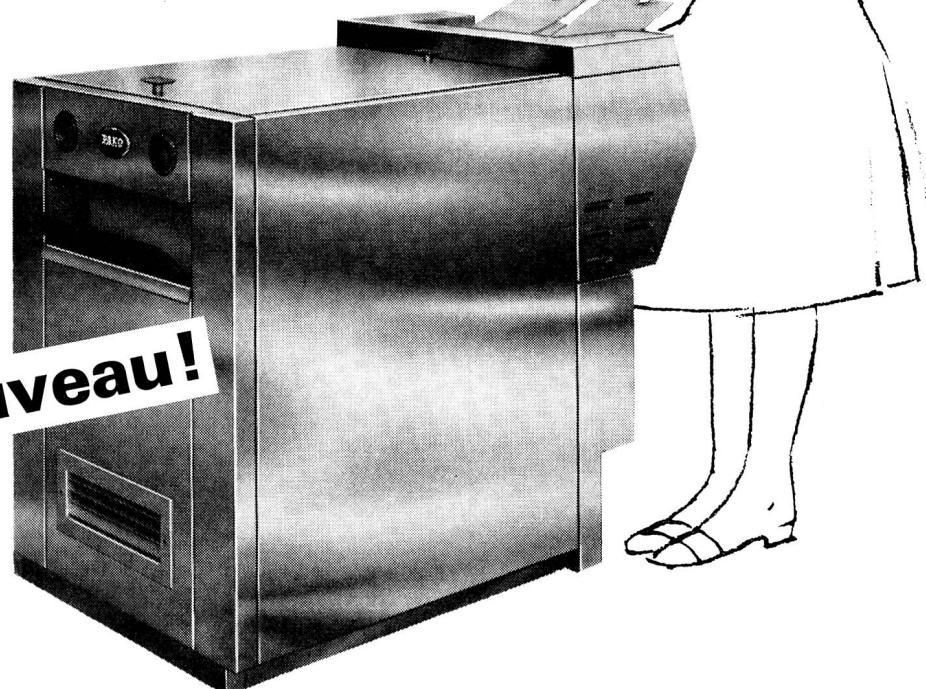
## PAKOROL-XF

**Pour hôpitaux, cliniques et instituts**

**Surface d'encombrement au sol: seulement 0,5 m<sup>2</sup>**

- Système d'entraînement et de guidage par rouleaux, pour tous formats de films, de 10 x 10 cm. à 43 x 91,5 cm.
- Cuves, pompes et filtres incorporés  
Montages ultérieurs possibles:  
Chargeur automatique  
Régulateur de vitesse  
Cuves supplémentaires
- Des bains chimiques spécialement conçus pour cette machine sont à disposition
- Service technique itinérant
- Livrable rapidement

**Nouveau!**



**AGFA - GEVAERT**



Renseignements par Gevaert-Photo AG 4000 Bâle 6 Tél. 061/4178 60

Pour le bébé  
les couches  
suédoises  
«un emploi»

# MiMi bleu

30  
couches

Fr. 4.50



en sac de papier avec poignée

Prêtes à l'emploi, conviennent à toutes les culottes

- douces et souples
- très absorbantes
- protégeant l'épiderme
- ne formant pas de grumeaux
- indéformables
- faciles à détruire

**MiMi bleu** en vente partout où l'on tient les articles pour bébés

un produit de qualité



Flawil

# La Croix-Rouge suisse

15 juillet 1965

**Rédaction:**

Ginette Bura  
Croix-Rouge suisse, 8, Taubenstrasse, 3000 Berne  
Téléphone (031) 221474

**Administration et régie des annonces:**

W. Leuzinger  
Croix-Rouge suisse, 8, Taubenstrasse, 3000 Berne  
Téléphone (031) 221474 — Chèques postaux 30-877

**Impression:**

Vogt-Schild S. A., Soleure  
Parait toutes les six semaines  
Prix: abonnement annuel Fr. 10.— (étranger Fr. 12.—)  
le numéro Fr. 1.50  
(Compte de chèques 30-877, Berne)

**Sommaire**

*Page*

La 80e Assemblée ordinaire des délégués de la Croix-Rouge suisse . . . . .	5
Le droit des gens et la protection civile . . . . .	6
Hans Haug, secrétaire général de la CRS	
Les soins aux vieillards et aux malades chroniques . . . . .	11
Dr J. Schmied, médecin-chef à l'Hôpital municipal Waid, Zurich	
Comment on devient auxiliaire-hospitalière de la Croix-Rouge . . . . .	14
Edith Kemm	
CRJ: Force vive, gage d'avenir de la Croix-Rouge . . . . .	17
Echec à la noyade . . . . .	18
« Eclaireurs-pilotes » . . . . .	19
A Varazze: l'inauguration officielle de la « Casa Henry-Dunant » . . . . .	20
Couscous ou la délivrance . . . . .	22
Madeleine Cuendet	
Croix-Rouge et philatélie . . . . .	24
M.-M. Thomas	
De semaine en semaine:	
Soins infirmiers et autres professions paramédicales, Service de la Croix-Rouge, Entraide, Croix-Rouge de la Jeunesse, etc. . . . .	25
Cronaca ticinese . . . . .	28
Iva Cantoreggi	
La Casa Henry-Dunant di Varazze . . . . .	32
Ginette Bura	

**Notre couverture:**

Une prise de sauvetage particulièrement indiquée lorsqu'il s'agit de sauver un noyé dans des conditions spécialement délicates, lors d'une tempête par exemple. Cette technique, comme bien d'autres encore sont enseignées dans les cours de jeune sauveteur, de sauveteur expérimenté (brevet I), de moniteur et d'expert (brevet II) et de moniteur chef (brevet III), de la Société suisse de sauvetage, institution auxiliaire de la Croix-Rouge suisse (voir p. 18—19).

Photo E.-B. Holzapfel